

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti. Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale. Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare anche in futuro. **Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.** Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva. Le versioni monofase sono fornite di quadro di comando contenente condensatore e protezione amperometrica.

SIMBOLOGIA

- PERICOLO** Rischio di scarica elettrica.
- PERICOLO** Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
- DIVIETO** Non rimuovere i dispositivi di sicurezza.
- AVVERTENZA** Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione. Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone. Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.). Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli. Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico. Il motore può contenere del liquido refrigerante. In caso di perdita, si consiglia di rimuovere il liquido fuoriuscito rimasto in sospensione sulla superficie.

Non rimuovere per nessun motivo il filtro di aspirazione causa rischio cesoiamento/intrappolamento.

Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per pompaggio di acqua limpida da pozzi; pressurizzazione di impianti civili; irrigazione.
- Massima profondità di immersione: 20 m serie 77; 40 m serie 57.
- Numero massimo di avviamenti ora: 40.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 50°C in servizio continuo S1.
- Massima quantità di sabbia: 20 g/m³.
- Funzionamento orizzontale consentito.

LIVELLO DI RUMOROSITA'

L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 dB(A).

INSTALLAZIONE

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarla a secco.
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
- Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
- Sostenere l'elettropompa con una corda fissata sulla testa evitando che sia immersa nel fango.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- Protezione amperometrica di serie per la versione monofase. Protezione a cura dell'utente per la versione trifase.
- Verificare che la rete di alimentazione elettrica sia dotata di un efficiente impianto di terra e di un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30mA.
 - Dotare la rete di alimentazione di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
 - Munire l'impianto di fusibili per ogni singola fase.
 - Collegare prima il conduttore di terra giallo/verde poi i conduttori delle fasi.
 - Rispettare la corrispondenza dei colori di Fig. 1.
 - Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
 - Per le versioni trifase, nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza, modificare il verso di rotazione invertendo tra loro due fasi.

Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

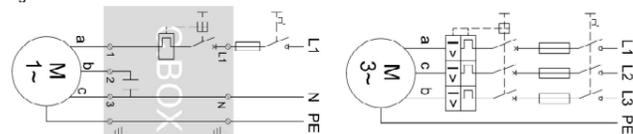
- In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollegando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati: Modello della macchina - Data di acquisto - Data inizio servizio - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Fig.1



PE:Giallo/Verde - a:Nero - b: Marrone - c:Grigio

DISMISSIONE

Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni visitare <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETICHETTATURA AMBIENTALE IMBALLAGGI

Per un corretto smaltimento dell'imballaggio visita il sito <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products. Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps. Please, keep this manual so that you can use it in the future. **Before doing any operation, read carefully the following instructions.** Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label. Single-phase versions are supplied with control box containing capacitor and amperometric protection.

SYMBOLS

- DANGER** Risk of electric shock.
- DANGER** High risk for people and/or things.
- FORBIDDEN** Do not remove the safety devices
- WARNING** Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

During the installation of the pump, use adequate individual protection devices according to the CEE 89/656 regulation.



Do not carry or move the electric pump by using its feeding cable. Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them. Absolutely do not use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.). Never work alone while installing or servicing the electric pump. Absolutely avoid moving the electric pump while it is running or when its power cable is connected. The motor can contain non-toxic coolant. If the latter leaks, we advise you to remove the liquid spilled suspended at the surface.

Do not remove the strainer of the electric pump to avoid the risk of getting cut /trapped.

Warning. If placed on the ground, the motor can be unstable and fall down.

TECHNICAL FEATURES

- To pump water from reservoirs, collecting tanks and wells; to pressurize civil plants; irrigation.
- Maximum immersion depth: 20 m. serie 77; 40 m. serie 57
- Maximum content in sand: 20 g/m³.
- Maximum number of starts per hour: 40.
- Maximum temperature of the liquid pumped: 50 °C by continuous service S1
- Suitable to work horizontally.

NOISE

- The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70db(A).

INSTALLATION

- SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF.
- Start the electric pump only when the installation is completed; do not run it without liquid.
 - Before installing the electric pump, make sure that the power cable is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
 - Screw the water pipe to the outlet of the pump.
 - Install a non-return valve 50 cm. above the pump outlet.
 - Hang the electric pump with a rope attached to the head so that avoid any contact with mud.
 - Fasten the power cable to the water pipe approximately every 3 metres.
 - Install probes to prevent the pump from running without liquid.

ELECTRIC CONNECTION

- SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF. All Single phase electric pumps are supplied with amperometric protection. For three phase versions, it is to be ordered separately.
- Make sure that the supply mains is duly grounded and that it is supplied with a proper thermal- magnetic overcurrent circuit breaker with adequate braking power. The nominal differential current must not exceed 30 mA.
 - The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm far.
 - Provide fuses on each individual phase.
 - Connect, first, the green-yellow wire, then all other wires.
 - Connect by following the example of electric diagram as per Pic. 1.
 - Check that voltage, frequency and Amps of the power are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.
 - In three-phase versions, in case the electric pump has a bad performance in terms of head and/or capacity, check the correct sense of rotation and invert two phases between them.

Check regularly the efficiency of all protective devices.

MAINTENANCE

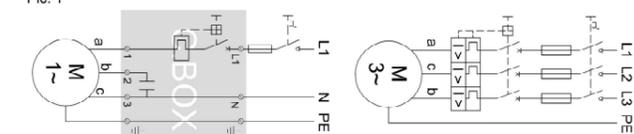
- ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL.
- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
 - In case of malfunction, turn the ON/OFF to OFF and then unplug the electric pump from the mains, disconnecting the phase wires before the yellow/green wire:
 - Contact the Customer Service immediately, specifying the following information: Type of Electric pump - Date of purchase - Date of commissioning - Full details about the defect found.

WARRANTY

The 24-month warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. Such date is specified in the Delivery Note or the Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed effective as of the date the product has been manufactured (month/year), which is clearly marked on the product. The warranty is limited to the replacement or repair, at BBC premises or at an authorized service center, of the products or parts that are actually defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. The warranty does not cover failures caused by: incorrect wiring, lack of adequate protection, incorrect installation, lack of accuracy in the execution either of the system or the machine, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, non compliance with the limitations of use specified in the instruction manual. Warranty shall not be recognised as valid if the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

WIRING DIAGRAM

Pic. 1



PE: Yellow/Green - a:Black - b: Brown - c:Grey

DISPOSAL

Please, dispose of the product in a responsible manner, not as domestic waste. For further information visit <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ENVIRONMENTAL LABELLING OF PACKAGES

For a proper disposal of the package, visit the website <http://search.bbc.it/CONAI.asp>



TURBOSOM



Behandlungsvorschrift
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instruction
Instruction Manual

Istruzioni
Manuale



IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
EN - Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':

Prodotti: elettropompe TURBOSOM serie 57 - 77.
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- MACCHINE 2006/42/CE;
- BASSA TENSIONE 2014/35/EU;
- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2014/30/EU.
ed alle seguenti norme armonizzate:
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100

EN - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps TURBOSOM series 57 - 77.
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- MACHINERY 2006/42/EC;
- LOW VOLTAGE 2014/35/EU;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini

Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

UKCA STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps TURBOSOM series 57 - 77.
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- SUPPLY OF MACHINERY (Safety) REGULATIONS 2008;
- ELECTRICAL EQUIPMENT (Safety) REGULATIONS 2016;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini



FRANÇAIS

PREFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel.

Veillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.

Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.

Toutes les électropompes sont fournies en boîtes en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquette d'identification adhésive.

Toutes les versions monophasées sont fournies avec coffret, condensateur et protection ampérométrique.

SYMBOLES

- DANGER** Risque de décharge électrique.
- DANGER** Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.
- DANGER** Ne pas retirer les dispositifs de sécurité.
- PRECAUTION** Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.)
- Ne jamais travailler seuls pendant l'installation et maintenance.
- Eviter absolument de déplacer la pompe quand elle marche ou avec le câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.
- Le moteur peut contenir du liquide de refroidissement. En cas de perte, on conseille de retirer le liquide sorti qui est resté en suspension sur la surface.

- Ne jamais enlever le filtre d'aspiration de l'électropompe pour risque d'être coupés/coincés.

Attention, posé au sol, le moteur peut perdre de la stabilité et tomber.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Pompes approprié pour pomper l'eau des puits électrique; systèmes de pressurisation civile; irrigation.
- Profondeur maxi d'immersion: 20 m. série 77; 40 m. série 57
- Quantité maxi de sable: 20 g/m³.
- Nombre maxi de démarrages par heure: 40.
- Température maxi du liquide à pomper: 50 °C en service continu S1
- L'électropompe peut être utilisée en horizontal.

NIVEAU DE RUMOROSITE

L'électropompe a un niveau de rumorosité inférieur à 70dB(A).

MISE EN SERVICE

VU QU'IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Démarrer l'électropompe uniquement lorsque l'installation est terminée; ne la démarrer jamais à sec.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas branché à la ligne d'alimentation, et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Connecter la tuyauterie au refoulement de l'électropompe;
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe;
- Soutenir l'électropompe par une corde fixée à la poignée sur la tête de l'électropompe en évitant qu'elle soit en contact avec la vase.
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Il est conseillé l'installation des dispositifs de control pour éviter la marche en sec.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

VU QU'IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Toutes les pompes monophasées sont fournies avec coffret de protection.
- Protection à la charge du client pour électropompes triphasées.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que la ligne électrique est fournie de mise à la terre et l'alimenter par un interrupteur différentiel. La tension différentielle de fonctionnement nominal ne doit dépasser 30 mA.
- Doter l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel dont la distance de contacts est au moins 3 mm.
- Installer des fusibles de protection sur chaque phase.
- Brancher le conducteur de mise à la terre avant les conducteurs des phases.
- Respecter la correspondance des couleurs selon Fig. 1.
- Vérifier que tension, fréquence et courant absorbé correspondent aux valeurs mentionnées dans la plaque d'identification.
- Dans la version triphasée, en cas d'un faible débit et/ou pression, inverser deux phases pour modifier le sens de rotation de l'électropompe.

Il est fortement recommandé de contrôler, périodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections électriques

ENTRETIEN

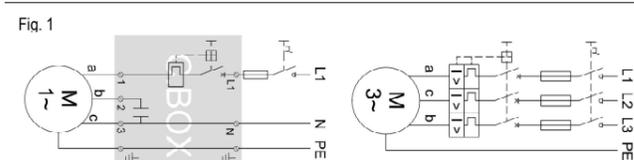
TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Dans des conditions normales d'emploi, l'électropompe n'exige aucune opération d'entretien.
- En cas de dysfonctionnement, avec interrupteur désactivé, déconnecter l'électropompe du réseau électrique en débranchant d'abord les conducteurs des phases, puis le conducteur de la terre jaune/vert.
- Contacter le Service Assistance en communiquant les données suivantes :
Modèle de la machine - Date d'achat - Date début service - Indications détaillées relatives au défaut qui s'est vérifié.

GARANTIE

Les produits sont garantis contre les défauts de production qui se manifestent dans les 24 mois à partir de la date de livraison ou d'achat du bien. La date doit être prouvée par le document de livraison ou la facture d'achat remise par le revendeur. En absence de cette documentation, les 24 mois seront calculés à partir de la date de production (mois/année) reportée sur l'estampillage imprimé sur le produit. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, au siège BBC ou à un centre d'assistance agréé, des produits ou des pièces reconnus défectueux et elle n'implique pas la possibilité de demande d'indemnisation. La garantie ne comprend pas les pannes provoquées par des erreurs de branchement électrique, d'absence de protection adaptée, d'installation erronée, de fausses manœuvres, de défauts d'installation, de corrosions ou abrasions de tout type ou nature dues au liquide pompé et par le non respect des limites d'emploi indiquées dans le mode d'emploi. La garantie n'est pas reconnue si les produits sont démontés, réparés ou faussés par un personnel non autorisé.

SCHEMA DE BRANCHEMENT



PE:Jaune/Vert - a:Noir - b: Marron - c:Gris

ELIMINATION
Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.
Pour tout autre renseignement, voir <http://search.bbc.it/RAEF.asp>

ETIQUETAGE ENVIRONNEMENTAL DES EMBALLAGES
Pour un Tri correct des déchets, visitez le site <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

ESPAÑOL

PRÓLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual.

Conserve este manual para consultarlo en futuro.

Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.

Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

Las versiones monofásicas se suministran con caja de conexión donde está el condensador y protección amperométrica.

SÍMBOLOS

- PELIGRO** Riesgo de descarga eléctrica
- PELIGRO** Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
- PROHIBIDO** No quite los dispositivos de seguridad
- ADVERTENCIA** Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Para las operaciones de instalación y manutención usar los dispositivos de protección individual (DPI) conformes con la directiva CEE 89/656



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc).
- Durante la fase de instalación y manutención no trabajar nunca sólo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- El motor podría contener líquido refrigerante atóxico. En caso de fuga del mismo, se aconseja quitar el líquido vertido que quede en suspensión en la superficie.

- No quitar por ningún motivo el filtro de aspiración por evitar riesgos de amputación o corte.

¡Atención! Apoyada en el suelo, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERÍSTICAS DE UTILIZACIÓN

- Electrobombas idóneas para el bombeo de aguas de pozos; equipos civiles de presurización; riego.
- Máxima profundidad de inmersión: 20 m. serie 77; 40 m. serie 57
- Máxima cantidad de arena: 20 g/m³.
- Número máximo de arranques por hora: 40
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 50 °C con servicio continuado S1.
- Funcionamiento horizontal consentido.

NIVEL DE RUMOROSIDAD

La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

INSTALACIÓN

AL TRATARSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE PELIGROSA, DEBE EFECTUARSE EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Sujetar la electrobomba con una cuerda fijada a la manija evitando el contacto con el lodo.
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

AL TRATARSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE PELIGROSA, DEBE EFECTUARSE EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

- Protección amperométrica de serie para las versiones monofásicas.
- Protección a cura del cliente para las versiones trifásicas.
- Verificar que la red de alimentación eléctrica sea dotada de una eficiente conexión a tierra y de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA.
- Equipar la red de alimentación con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm.
- Instalar fusibles para cada fase.
- Conectar primero el cable de tierra amarillo/verde luego los cables de la fase.
- Respetar que correspondan los colores como en Fig. 1.
- Asegurarse que tensión, frecuencia y corriente absorbida sean iguales a aquellas indicadas en la tarjeta de identificación.
- Para las versiones trifásicas, en el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, modifique el sentido de rotación invirtiendo las dos fases.

Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

MANTENIMIENTO

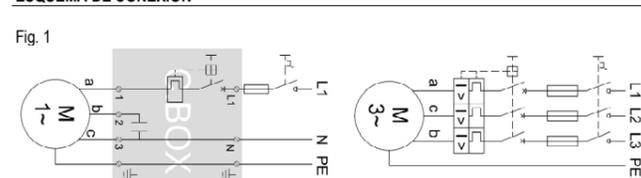
CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADA SOLAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO

- En condiciones de empleo normales, la electrobomba no necesita ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con el interruptor desconectado, desconecte la electrobomba de la red eléctrica, primero desconectando los cables de las fases y por último el conductor de tierra amarillo/verde.
- Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
Modelo de electrobomba - Fecha de compra - Fecha de instalación - Indicaciones detalladas del defecto localizado.

GARANTÍA

Los productos están garantizados frente a los defectos de fabricación que se verifiquen dentro de los 24 meses a partir de la fecha de entrega o compra. La fecha se deberá comprobar con el albarán o la factura de compra emitida por el distribuidor. En ausencia de tal documentación, los 24 meses se calcularán a partir de la fecha de fabricación (mes/año) indicada en el producto. La garantía está limitada a la sustitución o a la reparación, en la sede de BBC o en un centro de asistencia autorizado, de los productos o de las piezas considerados defectuosos y no supone la posibilidad de solicitar indemnización. La garantía no cubre las averías provocadas por errores de conexión eléctrica, por la falta de protección adecuada, por una instalación errónea, por corrosiones o abrasiones de cualquier tipo y naturaleza debidas al líquido bombeado o por el incumplimiento de los límites de empleo indicados en las instrucciones de uso. La garantía no tiene validez en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

ESQUEMA DE CONEXIÓN



PE:Amarillo/Verde - a: Negro - b: Marrón - c:Gris

DESMANTELAMIENTO
Este producto no se debe eliminar junto con el resto de residuos domésticos.
Para más información, visite <http://search.bbc.it/RAEF.asp>

ETIQUETADO AMBIENTAL DE LOS ENVASES
Para la correcta eliminación de los envases, consulte el sitio <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

DEUTSCH

VORWORT

Wir bedanken uns, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit unserer Elektropumpen zu garantieren, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch in der Zukunft nutzen zu können.

Beachten Sie bitte vor jedem Schritt die Gebrauchsanleitung.

Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert.

Die Einphasenmodelle werden mit Kondensator, Kontrollkasten und Thermo-Schalter ausgestattet.

SYMBOLE

- GEFAHR** Stromschlag..
- GEFAHR** Sehr Große Gefahr für Personen und/oder Geräte.
- VERBOTEN** Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt werden
- ANWEISUNG** Beschädigungsgefahr der Elektropumpe oder der Anlage.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Zur Installation und Wartung muss man die persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen, nach EWG-Richtlinie 89/656.



- Die Elektropumpe darf auf keinen Fall am Kabel gehoben werden.
- Die Elektropumpe darf nicht in Schwimmbecken, Badeteichen usw. Verwendet.
- Die Elektropumpe ist nicht geeignet um gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) zu pumpen.
- Bei der Montage und Wartung nicht alleine arbeiten.
- Bewegen Sie die Elektropumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist oder mit der Anlage elektrisch verbunden ist.
- Der Motor kann Kältemittel enthalten, falls es austritt, empfehlen wir es sofort zu entfernen.

- Nicht entfernen den Filter der Elektropumpe, um die Gefahr von Schnitt- / gefangen zu vermeiden.

Achtung! Steht die elektrische Pumpe auf dem Boden könnte die Stabilität beeinträchtigt werden und sie könnte umfallen.

BETRIEBSLEISTUNG

- Um Wasser aus Brunnen zu pumpen; Zivil Drucksysteme; Bewässerung
- max. Eintauchtiefe: 20 m. serie 77; 40 m. serie 57
- max. Sandkörnung: 20 g/m³.
- max. Starts pro Stunde: 40.
- max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit: 50 °C mit Dauerbetrieb S1
- Horizontaler Einbau beistimmt.

LÄRM

Der Schalldruck der Elektropumpe ist geringer als 70 dB (A).

EINBAU

DA ES SICH UM KOMPLEXE UND POTENTIELL GEFÄHRLICHE TÄTIGKEITEN HANDELT, DÜRFEN DIESE NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

- Nehmen Sie die Elektropumpe nur in der fertigen Anlage in Betrieb. Auf keinen Fall darf die Pumpe trocken in Betrieb genommen werden.
- Vergewissern Sie sich vor Installation der Pumpe, daß das Anschlusskabel nicht an der Stromversorgung angeschlossen ist, daß es geerdet, intakt und nicht durch Schnitte oder Stauchungen beschädigt ist.
- Schrauben Sie das Wasserrohr in den Druckabgang der Pumpe.
- Installieren Sie ein Rückschlagventil 50 cm oberhalb des Druckabgangs der Pumpe.
- Hängen Sie die Pumpe ausschliesslich am dafür vorgesehenen Bügel auf, und in ausreichendem Abstand zum Brunnenboden um das Ansaugen von Schlamm oder Sand zu vermeiden.
- Befestigen Sie das Anschlusskabel ca. alle 3 m am Druckrohr.
- Einen Trockenlaufschutz montieren, um sicher zu gehen, dass die Pumpe nicht trocken läuft.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

DA ES SICH UM KOMPLEXE UND POTENTIELL GEFÄHRLICHE TÄTIGKEITEN HANDELT, DÜRFEN DIESE NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

- Alle Wechselstrom-Varianten werden mit einem Motorschutz geliefert.
- Für die Drehstrom-Varianten muss der Motorschutz separat bestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsleitung mit einem magnetischen Überstromschutzschalter mit ausreichender Trennkraft ausgestattet ist. Der Differenzstrom soll 30 Ma nicht überschreiten.
- Die Versorgungsleitung muss mit einem Trennschutz ausgestattet sein dessen Kontakte in geöffnetem Zustand einen Mindestabst von 3 mm.
- Sicherungen müssen auf jeder einzelnen Phase installiert sein.
- Schliessen Sie zuerst die grün-gelbe, dann die anderen Leitungen an.
- Vergewissern Sie sich daß die Farben aller Drähte Abb. 1 entsprechen
- Vergewissern Sie sich daß die Spannung, Frequenz und Ampere die selben wie auf dem Typenschild angegebenen sind
- Für Dreiphasen-Versionen, wenn die Pumpe hat einen schlechten Strom und / oder Kopf, ändern Sie die Drehrichtung durch Umkehren zwei Phasen.

Es wird dringend empfohlen, periodisch die korrekte Funktion aller elektrischen Schutzmassnahmen zu überprüfen

WARTUNG

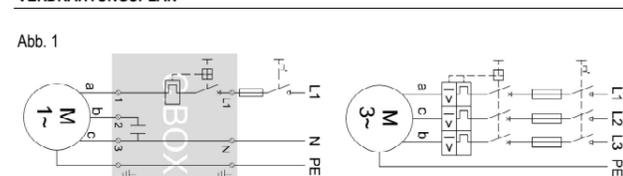
WARTUNGSEINGRIFFE MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

- Bei Betrieb unter normalen Umständen sind Wartungsarbeiten nicht erforderlich.
- Bei einem Defekt isoliert man, bei deaktiviertem Schalter, die Elektropumpe vom Stromnetz, dazu trennt man zuerst die Phasenleiter und dann die gelb/grüne Erdung ab.
- Den Kundendienst verständigen und folgende Daten angeben:
Pumpenmodell - Kaufdatum - Datum Erstinbetriebnahme - Genaue Angaben zum Defekt.

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Verbraucher gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie ab Lieferdatum oder ab Kauf. Belegt werden kann dieses Datum mit dem Lieferschein oder der Rechnung des Händlers. Ohne diese Belege beginnt die Frist von 24-Monaten-Garantie ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts (Monat / Jahr), der auf dem Produkt eingraviert ist. Die Garantieleistung ist limitiert auf Austausch oder Reparatur am Werkssitz der BBC oder in einem autorisierten Kundendienstcenter, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind und schließt eine Entschädigung bzw. eines Schadensersatz aus. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlern resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, unsachgemäße Tätigkeiten, Korrosion oder Abschürfungen durch die genutzten Flüssigkeiten und durch ein Nichtbeachten der Betriebsgrenzen aus der Gebrauchsanweisung. Die Garantie verfällt bei Demontage, Reparaturen oder Manipulierungen durch nicht autorisiertes Personal.

VERDRÄHTUNGSPLAN



PE: Gelb/grün - a:Schwarz - b: Braun - c:Grau

ENTORSUNG
Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalem Hausmüll entsorgt werden.
Weitere Informationen unter <http://search.bbc.it/RAEF.asp>

UMWELTKENNZEICHNUNG DER VERPACKUNGEN

Für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Verpackungsmaterials, besuchen Sie bitte die Website <http://search.bbc.it/CONAI.asp>